



**Pavyzdinis ES Teisių išaiškinimo raštas
baudžiamajame procese dalyvaujantiems
įtariamiesiems ir kaltinamiesiems**

**Savo sulaikymo metu turite teisę pasilaikyti šį teisių
išaiškinimo raštą**

**Jei policija jus sulaikė, nes esate įtariamasis teisės
pažeidimu, jūs turite tokias teises:**

- A. būti informuotas apie teisės pažeidimą, kuriuo
esate įtariamasis**
- B. neatsakinėti į policijos užduodamus klausimus ir
neduoti policijai parodymų**
- C. sulaukti advokato pagalbos**
- D. gauti vertimo žodžiu ir dokumentų vertimo
paslaugas, jei nesuprantate kalbos**
- E. kam nors pranešti, kad jūs sulaikytas**
- F. informuoti savo šalies ambasada, jei esate
užsienietis**
- G. būti informuotas apie savo sulaikymo trukmę**
- H. būti apžiūrėtas gydytojo, jei negaluojate ar jums
reikalingi vaistai**

Daugiau informacijos apie šias teises rasite viduje

A. Informacija apie įtariamą pažeidimą:

- **Nedelsiant po sulaikymo turite teisę sužinoti, kokių teisės pažeidimų jus įtaria, net jeigu policija jūsų neapklausia.**

B. Teisė neduoti parodymų

- **Jūs neprivalote atsakinėti į policijos užduodamus klausimus ir duoti policijai parodymus.**
- **Advokatas gali jums padėti ir patarti teisės klausimais, taip pat padėti jums priimti sprendimus ar atsakinėti į klausimus.**
- **Jei jūs pageidaujate advokato, policija neturi teisės pradėti jūsų apklausos iki jums pasitariant su advokatu.**

C. Advokato pagalba

- **Jūs turite teisę pasitarti su advokatu prieš policijos apklausą.**
- **Jei paprašėte susitikimo su advokatu, tai visiškai nereiškia, kad tikrai įvykdėte kokį nusižengimą.**
- **Policija privalo padėti jums susisiekti su advokatu.**
- **Jei jūs neįstengiate mokėti už advokato paslaugas, policija turi pateikti jums informaciją, kaip gauti nemokamą teisinę pagalbą.**
- **Jei norite pasitarti su advokatu, bet nė vieno nepažįstate arba negalite susisiekti su savo advokatu, policija privalo pasirūpinti advokato paskyrimu, jei jūs turite teisę gauti nemokamą teisinę pagalbą.**

- Advokatas yra nepriklausomas nuo policijos ir neatskleis jai jokios jūsų pateiktos informacijos be jūsų sutikimo.
- Jūs turite teisę kalbėtis su advokatu privačioje aplinkoje policijos nuovadoje ir (arba) telefonu.
- Jūs galite prašyti savo advokato dalyvauti policijos tyrime.

D. Vertėjo žodžiu pagalba

- Jei jūs nekalbate reikiama kalba ir jos nesuprantate, policija turi surasti jums vertėją.
- Vertėjas žodžiu yra nepriklausomas nuo policijos ir neatskleis jai jokios jūsų pateiktos informacijos be jūsų sutikimo.
- Be to, galite paprašyti vertėjo žodžiu susikalbėti su savo advokatu.
- Vertėjo žodžiu pagalba yra nemokama.
- Jūs turite teisę gauti visų įsakymų ir sprendimų, susijusių su jūsų sulaikymu, vertimus.
- Jūs turite teisę gauti visų tyrimo dokumentų, svarbių paleidimo prašymui, vertimus (žr. G skyrių).

E. Pranešimas apie jūsų sulaikymą

- Informuokite policiją, jei norite, kad apie jūsų sulaikymą būtų pranešta kokiam nors asmeniui, pavyzdžiui, jūsų šeimos nariui arba darbdaviui.

F. Užsieniečiams: kaip susisiekti su savo ambasada

- Jei esate užsienietis, galite paprašyti policijos informuoti ambasadą arba konsulatą, kad esate sulaikytas ir kur esate laikomas.
- Policija privalo padėti, jei norite pakalbėti su savo šalies ambasados arba konsulato pareigūnais.
- Jūs turite teisę parašyti laišką savo šalies ambasadai arba konsulatui. Jei nežinote adreso, jį privalo duoti policija.
- Ambasada arba konsulatas gali padėti jums surasti advokatą.

G. Kiek laiko jūs galite būti sulaikytas?

- Jūs turite teisę bet kuriuo metu paprašyti teisėjo jus paleisti. Jūsų advokatas gali patarti jums, kaip tai padaryti.
- Jūs ir jūsų advokatas galite paprašyti leisti susipažinti su bylos medžiaga, susijusia su įtarimais ir sulaikymu arba būti išsamiai informuoti apie bylos turinį.
- Jei jūsų nepaleidžia, jūs turite stoti prieš teisėją per * valandas nuo sulaikymo pradžios.
- Tada teisėjas privalo jus išklausyti ir gali nuspręsti, ar jus reikia paleisti ar pratęsti kardomąjį kalinimą.
- Jūs turite teisę gauti teisėjo sprendimą (jo vertimą), jei jis nuspręstų pratęsti suėmimą.

H. Medicinos pagalba

- **Jei jūs sunegalaujate ar jums reikia vaistų, paprašykite policijos, kad jus apžiūrėtų gydytojas.**
- **Jūs turite teisę būtų privačiai apžiūrėtas gydytojo.**
- **Prašydami šios paslaugos, galite nurodyti pageidaujamą gydytojo lytį.**